

# 64º Certamen Internacional de HABANERAS y POLIFONÍA

22 al 28 de Julio de 2018



DECLARADO DE INTERÉS TURÍSTICO INTERNACIONAL - MEDALLA AL MÉRITO CULTURAL DE LA GENERALITAT VALENCIANA







## Dossier de prensa

I. Presentación del Certamen	3
II. Participantes 2018	6
III. Programación general	7
IV. Localización	7
V. Programa diario	8
VI. Entradas y abonos	14
VII. Premios	15
VIII. Jurado	16
IX. Presentadora	18
X. Actividades paralelas	18
XI. Patronato	19
XII. Convenios	19
XIII. Difusión mediática	20
XIV. Acreditación medios de comunicación	21



## La 64ª edición del Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía de Torrevieja acoge a diecinueve corales de once países

Del 22 al 28 de julio Torrevieja celebra el 64º Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía de Torrevieja. Alrededor de medio millón de coralistas de distintas partes del mundo se reunirán en nuestra ciudad durante siete días para convertir el canto de la habanera en un idioma universal. Subirán al tornavoz de las Eras de la Sal diecinueve corales, doce de ellas en concurso tras haber sido seleccionadas por la Comisión Técnica del Patronato de entre las más de cien solicitudes recibidas. Proceden siete de Europa (España -Murcia y Asturias-, Ucrania, Serbia, Rumanía, Bielorrusia y Macedonia), dos de América (México y Colombia) y tres de Asia (China, Indonesia y Filipinas). Además, este año, y fuera de competición, actuarán el lunes 23 el coro ‘University of Santo Tomas Singers UST’ -uno de los mejores coros a nivel mundial y del que el público torrevejense ya pudo disfrutar en la 56ª edición del Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía de Torrevieja cuando se llevaron cinco galardones-. En la velada inaugural actuarán también fuera de competición seis corales locales (Coro y Orquesta ‘Maestro Ricardo Lafuente’, Masa Coral ‘José Hódar’, Agrupación Coral ‘Manuel Barberá’, Coral Torrevejense ‘Francisco Vallejos’, Coro ‘Maestro

Casanovas’ y el Orfeón de Torrevieja), y la Unión Musical Torrevejense, que abrirá la noche con la interpretación de los Himnos. El Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía de Torrevieja está considerado como uno de los más importantes de su género dentro del panorama mundial. Este hecho es un aliciente para que coros de todo el mundo soliciten participar cada año en la fase de competición. La habanera obligada de esta edición será ‘En tus ojos vive el mar’, escrita por Katia Ariana Torres Iturrizaga y compuesta por Armando Bernabéu Lorenzo, y el jurado estará formado por cinco referentes del canto coral: David Colado (España), director artístico del Certamen Nacional Juvenil de Habaneras y Canción Marinería de Candás (Asturias); Nuria Fernández (España), que desarrolla en la Universidad Carlos III de Madrid diferentes proyectos que se han convertido en referentes corales y ofrece conferencias

por todo el mundo; César Liendo (Venezuela), que ganó en Torrevieja el primer premio de habaneras con la coral de voces graves que dirige; Josep Prats (España), director del programa ‘Cantània’ del Servei Pedagògic de l’Auditori de Barcelona; y Bernie Sherlock (Irlanda), muy vinculada al importantísimo Certamen de Cork. Más de trescientos corales han actuado hasta la fecha en el histórico recinto de las Eras de la Sal, ejemplo de arquitectura industrial del siglo XVIII que funcionó como depósito-embarcadero de sal desde 1777 hasta 1958, y que desde hace años se ha convertido en una de las principales señas de identidad de Torrevieja

.....  
*La habanera obligada será “En tus ojos vive el mar”, escrita por Katia Ariana Torres y compuesta por Armando Bernabéu*  
 .....







## De un Certamen popular a un referente mundial

El Certamen de Habaneras de Torrevieja se inauguró el 7 de agosto de 1955. Ese día sonaron por primera vez las habaneras en el desaparecido escenario del Paseo Vista Alegre en un certamen nacional que comenzó a gestarse un año antes. Desde entonces perdura el hoy conocido Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía de Torrevieja, en el que en sus más de cincuenta años han participado coros de los cinco continentes, y en el que en 1964 se incorporó la polifonía al repertorio.

En la actualidad, el Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía de Torrevieja se ha convertido en un referente del canto coral, y varios profesionales y directores

han valorado su trascendencia. Casualmente Fidel Calalang, director del Coro de la Universidad de Santo Tomás de Manila (Filipinas) que este año actúa como coral invitada fuera de competición, dijo tras su participación hace ocho años: “El Certamen de Habaneras es uno de los mejores en todo el mundo de entre los que organizan esta clase de competiciones. La organización nos pareció perfecta. Además, creo que es el que mayor premio económico otorga en todo el mundo”.

El Certamen a lo largo de su trayectoria ha recibido numerosos premios y distinciones. El 2 de agosto de 1994 fue declarado de Interés Turístico Internacional

por el Ministerio de Comercio y Turismo, representando esto un impulso mundial para el Certamen y para la ciudad de Torrevieja. Más recientemente, en 2005, la Generalitat Valenciana le concedió la Medalla al Mérito Cultural, y en 2002 la Diputación Provincial le otorgó el Premio al Mérito Turístico de la Diputación Provincial de Alicante. Entre otros, cabe destacar también el Premio de Turismo de la Asociación para el Fomento de Iniciativas Empresariales y Turísticas (AFIET) en 2005 y en 2008, y el de la Asociación Alicantina de Periodistas y Escritores de Turismo (AAPET).





## La habanera, la expresión de un pueblo

En las Eras de la Sal, donde antiguamente se almacenó la sal de las lagunas de nuestra ciudad, cada año durante siete noches “suenan las habaneras”, como dice la popular “Torre vieja”. Siete días en los que la ciudad vive al ritmo del tres por cuatro.

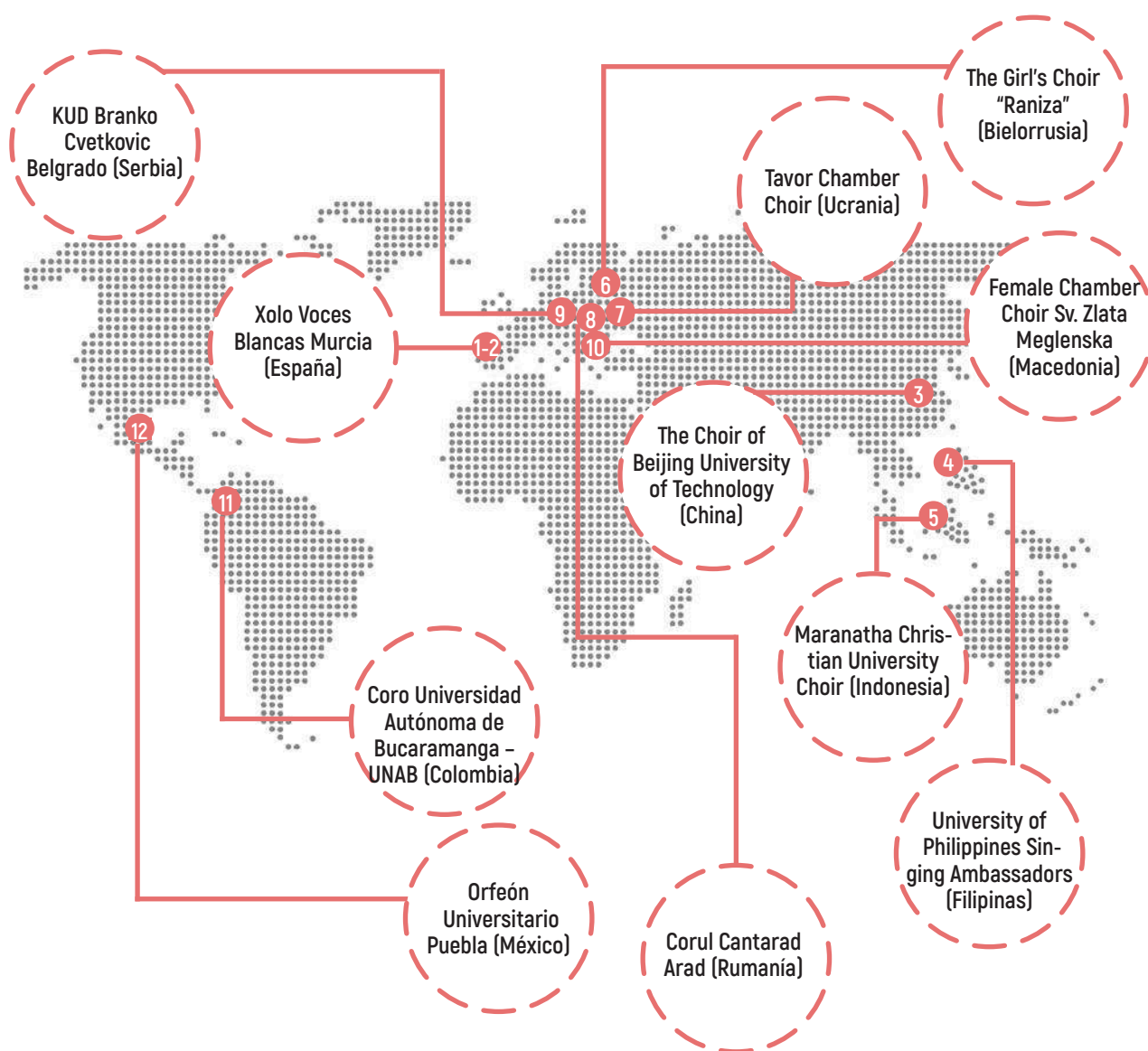
Nuestro Certamen es el más antiguo del mundo en su género y es el espejo de la tradición de todo un pueblo que en estos días ahonda en sus raíces, en su propia historia.

La habanera es “La Paloma”, primer best-seller de la música latinoamericana. La habanera es el torrevejense Ricardo Lafuente, el compositor que más obras de este tipo ha escrito en el mundo. La habanera es ese género al que han caído rendidas cantautoras y cantautores como Silvia Pérez Cruz. Pero principalmente, la habanera, ese canto de ritmo dulzón, sugerente, evocador y nostálgico que se ha transmitido oralmente de generación en generación, es la expresión de todo un pueblo, Torre vieja





## Masas corales seleccionadas - Fase de competición







# Programación general

DOMINGO 22	LUNES 23	MARTES 24	MIÉRCOLES 25	JUEVES 26	VIERNES 27	SÁBADO 28
<p>GALA DE APERTURA</p> <p>.....</p> <p>ACTUACIÓN COROS LOCALES <i>(fuera de competición)</i></p> <p>.....</p> <p>Interpretación de los Himnos a cargo de la Unión Musical Torrevejense y el Orfeón de Torreveja <small>(Solista: Francisco Moreno)</small></p> <p>.....</p> <p>Orfeón de Torreveja</p> <p>.....</p> <p>Coro y Orquesta "Maestro Ricardo Lafuente"</p> <p>.....</p> <p>Masa Coral "José Hódar"</p> <p>.....</p> <p>Agrupación Coral "Manuel Barberá"</p> <p>.....</p> <p>Coral Torrevejense "Francisco Vallejos"</p> <p>.....</p> <p>Coro "Maestro Casanovas"</p>	<p>University of Santo Tomas Singers -UST Singers- <i>(Filipinas) (fuera de competición)</i></p>	<p>Tavor Chamber Choir (Ucrania)</p> <p>.....</p> <p>The Choir of Beijing University of Technology (China)</p> <p>.....</p> <p>KUD Branko Cvetkovic Belgrado (Serbia)</p>	<p>Corul Cantarad Arad (Rumanía)</p> <p>.....</p> <p>The Girl's Choir "Raniza" (Bielorrusia)</p> <p>.....</p> <p>Orfeón Universitario Puebla (México)</p>	<p>Coro Universidad Autónoma de Bucaramanga - UNAB (Colombia)</p> <p>.....</p> <p>Xolo Voces Blancas Murcia (España)</p> <p>.....</p> <p>Maranatha Christian University Choir (Indonesia)</p>	<p>Female Chamber Choir Sv. Zlata Meglenska (Macedonia)</p> <p>.....</p> <p>Grupo Vocal "Amitié" Asturias (España)</p> <p>.....</p> <p>University of Philippines Singing Ambassadors (Filipinas)</p>	<p>GRAN GALA CORAL</p> <p>.....</p> <p>CEREMONIA DE ENTREGA DE PREMIOS</p> <p>.....</p> <p>CEREMONIA DE CLAUSURA</p>

 Paseo Vista Alegre s/n - 03181 Torreveja Alicante  
 Latitud: 37.975724 Longitud: -0.682656  
 96 571 25 70 (Patronato de Habaneras)





## Domingo 22 de julio

### Formaciones locales fuera de competición

#### Coro y Orquesta "Maestro Ricardo Lafuente"

Director: Aurelio Martínez López .

YO TE DIRÉ - Letra: Enrique Llovet / Música: Jorge Harlpern  
ENTRE TORREVEJIA Y CUBA - Letra: Miguel Aráez / Música: Aurelio Martínez  
CUBA DE MIS SUEÑOS - Ricardo Lafuente Aguado

#### Masa Coral "José Hódar"

Director: Miguel Guerrero Serrano.

YO QUIERO SER MARINERO - Vicente Mas y Manuel Cerdán  
SALUDO A CUBA - César Cánovas y José M<sup>º</sup> López Dols  
LA DULCE HABANERA - Ricardo Lafuente Aguado

#### Agrupación Coral "Manuel Barberá"

Director: Sergey Larkin.

HUELLAS EN LA ARENA - Gádor Enríquez  
LEYENDA MARINERA - Letra: M<sup>º</sup> del Carmen Díaz / Música: Juan Hernando  
MELODÍAS ANTILLANAS - Letra: M<sup>º</sup> Paz Andréu / Música: Armando Bernabéu

#### Coral Torrevejense "Francisco Vallejos"

Director: Anibal Cano Pettersen.

CON SABOR TROPICAL - Ricardo Tejada y J. Domingo Mombiela  
DICEN QUE SE MUERE EL MAR - J. Madurga Oteiza  
VOLVER, SOÑAR - Evaristo Pérez García

#### Coro "Maestro Casanovas"

Directora: Sabina Martínez Boj.

TOMA ESTA FLOR - Popular (Arr. M. Martínez Guirao)  
SIN RUMBO - Ricardo Lafuente (Arr. M. Martínez Guirao)  
MI BELLA LOLA - Popular (Arr. M. Martínez Guirao)

#### Orfeón de Torrevejia

Director: Mario Bustillo.

VIVO SIN TI - César Cánovas  
LA LLAMADA - Armando Bernabéu Lorenzo  
TORREVEJIA - Ricardo Lafuente

#### Interpretación de los himnos a cargo de la Unión Musical Torrevejense





## Lunes 23 de julio

### Coral invitada fuera de competición

#### University of Santo Tomas Singers (Filipinas)

**Director: Fidel Gener Calalang Jr.**

Fundado en 1992 por el catedrático Fidel Gener Calalang Junior, está formado por un selecto grupo de estudiantes y exalumnos de las diferentes facultades del "Pontifical and Royal University of Santo Tomas", la universidad más antigua de Asia.

Su excelente maestría musical lo ha convertido en uno de los mejores coros a nivel mundial. Además, la formación ha marcado un hito en la historia de la competición coral internacional más antigua del mundo, el "Llangollen International Musical Eisteddfod" en Gales (Reino Unido), al ser el único coro en el mundo que ha ganado dos veces el codiciado "Choir of The World Grand Prize - Luciano Pavarotti Trophy" (en 1995 y en 2010).

Desde 1993 ha ganado más de 65 premios representando a Filipinas en veintiuna competiciones internacionales: Gorizia y Arezzo (Italia); en Francia; Tolosa, Cantonigròs y Torreveja (España); Lindenholzhausen y Miltenberg (Alemania); Miedzzydroje y Sopot (Polonia); Spittal (Austria); Olomouc (República Checa), así como en Países Bajos, Irlanda, Reino Unido o California, entre otras. Durante la Gira de conciertos europea de 2010 obtuvieron un total de veinte premios.



#### I Parte

CANTATE DOMINO - Josu Elberdin Badiola

AVE MARÍA - Kevin Memley

PSALM 100 - Fidel Calalang, Jr.

LET ME FLY (Arr. Robert De Comier)

BARCAROLA - Beatriz Corona

PENAS - Beatriz Corona

¿DÓNDE ESTÁN LAS GAVIOTAS? - Ricardo Lafuente Aguado

ERES TÚ - Juan Carlos Calderón (Arr. Robert Delgado)

LA APORRUMBEOSIS - Guido López Gavilán

A TU LADO - Letra: Matías Antón / Música: Javier Busto

TÚ - Fernán Sánchez, E. Sánchez Fuentes (Arr. Manuel Massotti Littel)

#### II Parte

AHIBAKLE - Bienvenido Constantino

PARU-PARONG BUKID (Arr. George Hernández)

AY, AY, AY! O PAG-IBIG! (Arr. George Hernández)

BANWAR ITI CORDILLERA - Normita Bing Rio Pabico

DALAGAT BINATA - Lucio San Pedro

HALLELUJAH - George Friedrich Handel (Arr. Mervyn Warren)

GET HAPPY / HAPPY - Harold Arlen and Jack Yellen, Pharell Williams  
(Arr. Fidel Calalang, Jr.)



## Martes 24 de julio

### Primera velada de competición

#### Tavor Chamber Choir (Ucrania)

**Directora: Oksana Demkiv.**

Fundada en noviembre de 2005, es una institución de maestros locales de arte y estudiantes. En su repertorio incluye piezas de compositores clásicos ucranianos y extranjeros, música contemporánea, obras espirituales y canciones populares ucranianas y de los pueblos del mundo. Ha ganado distintas competiciones y festivales nacionales e internacionales como el 2º Concurso Regional Kozak de Coro de Cámara (Drohobych) y el Festival Internacional de Música "Stargard Gospel Days" en Polonia.



#### HABANERAS

MI QUERIDA TORREVIEJA - José Francisco Sánchez  
EL AUSENTE - Letra: Carmen Ortiz / Música: Jorge López.

#### POLIFONÍA

THE WEDDING PARTY - B.  
Зыфтгоруу  
I WISH I HADN'T GONE THERE - P.  
фуропіопа

#### The Choir of Beijing University of Technology (China)

**Director: Li Libei.**

Fundado en 1987, representa el nivel superior de la educación de arte en Pekín. En los últimos años la coral ha ganado tres premios internacionales y seis nacionales. En 2002 y 2007 participó en el Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía de Torre Vieja, logrando un segundo y tercer puesto. En su repertorio incluye obras de distintos países y colabora con coros de América, Alemania, Finlandia, Dinamarca y Egipto, entre otros.



#### HABANERAS

SALUDO A CUBA - Letra: José Mª López Dols / Música: César Cánovas  
VOY EN BUSCA DEL OLVIDO - Letra: Sabino A. Micón / Música: José L. Rivera

#### POLIFONÍA

RYTMUS - Ivan Hrusovsky  
THE FLOWING STREAM - Trad.  
China

#### KUD Branko Cvetkovic (Serbia)

**Director: Danilo Tomic.**

En sus 63 años, el coro se ha convertido en una institución cultural y artística en su país con más de 6.000 conciertos tanto en Serbia como en el extranjero. Ha actuado en todo el mundo y ha grabado dos discos. La coral ha ganado premios importantes en Serbia, Italia, Gran Bretaña, España y Polonia. En los últimos años ha ofrecido grandes conciertos y en 2008 participó en el Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía de Torre Vieja.



#### HABANERAS

AURORA - Letra: Cayo Luis Vega / Música: Luis de Aramburu  
DICEN QUE SE MUERE EL MAR - Joaquín Madurga Oteiza

#### POLIFONÍA

KOZAR - Stevan St. Mokranjac  
VOSPOITE - Marco Tajcevic





## Miercoles 24 de julio

### Segunda velada de competición

#### Corul Cantarad (Rumanía)

**Directora: Magdalena Lödi.**

Creado en 2015, está compuesto por personas con profesiones y edades diferentes. Su primera actuación fue en el I Festival Internacional de Música Coral Religiosa en la Catedral Ortodoxa Rumana de Vârșet (Serbia), donde logró el Diploma de Excelencia. Cuenta con reconocimientos en el Festival Nacional de Música Sacra y en el VII Festival Internacional de Música Coral "Liviú Borlan", y obtuvo un premio por promover la cultura tradicional en la región de Maramureș (Rumanía).



#### HABANERAS

BLANCO VELERO - Letra: Carmen Díaz Lasso / Música: Juan Hernández Sanz

LA NIÑA DE MARIANAO - Fernando Moraleda

#### POLIFONÍAS

TRECUI DEALU LA BĂIUȚ - Constantin Arvinte

LEGENDĂ ÎN LEMN - Liviú Borlan, Letra: V.R. Ghenceanu

#### The Girl's Choir "Raniza" (Bielorrusia)

**Director: Victor Maslennikov.**

Fundado en 1981 en Minsk para dar acceso a la formación de jóvenes talentos, el coro se compone de 35 chicas de entre 15 y 35 años. Ha recibido reconocimientos como el título "Obrazzovyi" por su excelencia, el premio "Narodnyi Choir" al mejor coro de la ciudad y otros premios en países como Austria, Polonia, Suiza, Italia o Rusia, entre otros. En su repertorio incluye música a capela, contemporánea, clásica, folk y música sacra.



#### HABANERAS

LA DULCE HABANERA - Ricardo Lafuente Aguado

A MI AÑORANSA - José Cerdán y Francisco Vallejos

#### POLIFONÍAS

THE RUINS OF THE TOWER - Letra: Yakov Polonsky / Música: Sergej Taneev

ABOUT DE LAMOUR - Letra: Liliâne Wouters / Música: Vic Nees

#### Orfeón Universitario Puebla (México)

**Director: José Antonio Rincón.**

Fundado en octubre de 1987 por José Antonio Rincón, ha ofrecido giras por Latinoamérica, Europa y Canadá. Ha presentado más de 30 obras sinfónico-corales y canta madrigales, obras contemporáneas y populares. Ha obtenido distintos premios en Grecia, Francia y Puerto Rico y en su discografía cuenta con discos como 'Mozaico', 'Puebla de mis amores' o 'Navidad latinoamericana', por el que obtuvo un reconocimiento. Actualmente está grabando 'Obras corales de José Antonio Rincón'.



#### HABANERAS

LA BORRACHITA - Ignacio Fernández Esperón (versión coral: José Rolón)

TORREVIEJA, PERLA DEL MAR - Letra: Conchita Martínez Marín / Música: José Antonio Rincón

#### POLIFONÍAS

ME GUSTAS CUANDO CALLAS - Letra: Pablo Neruda / Música: Blas Galindo

LA BAMBÁ - Popular (Arr. José A. Rincón)



## Jueves 26 de julio

### Tercera velada de competición

#### Coro Universidad Autónoma de Bucaramanga - UNAB (Colombia)

**Director: Rafael Ángel Suescún Mariño.**

Compuesto por estudiantes y titulados de la UNAB, nació hace más de dos décadas por iniciativa de Sergio Acevedo Gómez. Está considerado uno de los mejores coros del país y ha logrado numerosos premios en Argentina, Venezuela, Italia, Alemania o España. Participó en 2009 y 2014 en el Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía de Torre Vieja, logrando el premio a la Canción de la Región de Origen y el tercer premio de Polifonía, respectivamente.



#### HABANERAS

RENACES TÚ - Arturo Dúo Vital  
MORIR POR TI - Popular (Versión: Leonardo Barquilla Luján)

#### POLIFONÍA

CUMBIA DEL FIN DE LOS TIEMPOS - Freddy Ochoa  
QUITATE DE MI ESCALERA - Folclore del Pacífico Colombiano (Arr. Juan Manuel Hernández Morales)

#### Xolo Voces Blancas, Murcia

(España)

**Directora: Bernadet Kühne.**

Fundado en 1997 en Molina de Segura (Murcia), desea divulgar música que se puede considerar minoritaria en el país. La coral ofreció su primer concierto en San Pedro del Vaticano (Roma) y ha obtenido premios en el Certamen Nacional de Coros de Totana y en el 24º Festival Internacional de Música de Cantonigròs (Barcelona). Tras una pausa de tres años, logró en 2011 el primer premio en el Certamen de Ejea de los Caballeros, en Zaragoza.



#### HABANERAS

A TU LADO - Letra: Matías Antón / Música: Javier Busto  
VERDE MAR - Letra: Meira Delmar Bernardete Kühne

#### POLIFONÍA

CANTOS DE LA HUERTA - Albert Alcaraz  
AFRICAN CELEBRATION - African Folksongs (Arr. Stephen Hatfield)

#### Maranatha Christian University Choir (Indonesia)

**Director: Agustinus Bambang Jusana.**

Fundado el 30 de octubre de 1983 y dirigido desde 2002 por Agustinus Bambang Jusana, está formado por estudiantes y exalumnos de la Universidad Cristiana de Maranatha. Reconocido como uno de los mejores coros del país, promueve la música tradicional indonesia ofreciendo conciertos en su país y en el extranjero. Cuenta con reconocimientos en competiciones nacionales e internacionales y tiene el record por interpretar sin parar durante más de cinco horas la canción de Navidad más larga.



#### HABANERAS

CONTIGO, VELERO - Tomás Aragüés  
LOS CAMAGÜEYANOS - Letra: Eusebio Sierra / Música: Manuel Nieto y Jesús Romo

#### POLIFONÍA

EXULTATE DEO - Budi Susanto Yohanes  
YAMKO RAMBE YAMKO (Arr. Agustinus Bambang Jusana)





## Viernes 27 de julio

### Tercera velada de competición

#### Female Chamber Choir Sv. Zlata Meglenska (Macedonia)

**Directora:** Letka Dimovska Polizova.

Fundado por su directora y compuesto por 22 mujeres estudiantes, esta coral forma parte de la Iglesia Ortodoxa de Macedonia. Ha ofrecido conciertos en más de 24 países y cuenta con una gran cantidad de reconocimientos y medallas de oro entre las que destacan las logradas en el Gran Concurso de Corales de Sochi, el Concurso de Corales de Riga, el Campeonato Mundial de Coros de Graz o la Competición Internacional de Corales de Rimini.



#### HABANERAS

CUBANA Y ESPAÑOLA - Ricardo Lafuente Aguado  
A MI AÑORANSA - José Cerdán y Francisco Vallejos

#### POLIFONÍA

KOLJO GIDIJA - Canción folclórica de Macedonia, Aleksandar Lekovski  
LIVADA - Zaprov Zaprov

#### Grupo Vocal "Amitié", Asturias (España)

**Director:** David Pérez Fernández.

Creado en octubre de 2015 por un grupo de jóvenes, nace con la intención de servir musicalmente a la Cuenca del Nalón y de desarrollar una actividad musical y artística destacada. Entre sus logros destacan los premios obtenidos en el XLVI Certamen Coral Nacional de Ejea de los Caballeros -segundo en coros juveniles y premio del público-, así como el primer premio en la categoría de coros femeninos en el 70º Llangollen International Musical Eisteddfod, en Gales.



#### HABANERAS

MI QUERIDA TORREVIEJA - José F. Sánchez  
LA LLAMADA - Armando Bernabéu Lorenzo

#### POLIFONÍA

HE VENIDO A VER EL MAR - Letra: Rafael Arozarena / Música: Julio Domínguez  
AGLEPTA - Arne Mellnäs

#### University of Philippines Singing Ambassadors (Filipinas)

**Director:** Edgardo Lumbea Manguiat.

Desde su fundación en 1980, la coral ha logrado reconocimientos como el gran premio asiático en el Concurso Polifónico Internacional "Guido D'Arezzo" en Italia y el premio de Música Internacional en París. Ha desarrollado giras internacionales difundiendo la cultura filipina y ha representado a su país ante la UNESCO. Además, actuó en la ópera de Sydney durante los Juegos Olímpicos. Formado por estudiantes, se involucra también en actividades para los menos privilegiados mediante programas de divulgación.



#### HABANERAS

LA CUBANA DEL MANGLAR - Letra: Pedro Llabrés / Música: Joaquín Gasca  
TÚ - Letra: Fernán Sánchez / Música: Eduardo Sánchez de Fuentes (Arr. M. Massotti Little)

#### POLIFONÍA

NOCHE - Lorenzo Donati / Letra: Juan Ramón Jiménez  
PAMUGUN - Francisco F. Feliciano



## Entradas y abonos

La venta de entradas durante las jornadas del Certamen (a partir del 22 de julio) se llevará a cabo en la TAQUILLA DEL TEATRO MUNICIPAL en horario de 11 a 13.00h y de 19 a 23h.

### ENTRADAS

(solo disponibles para el bloque 2)

Del 23 al 27 de julio  
 ENTRADA NORMAL: 7€  
 ENTRADA JUBILADO: 3'5€

Días 22 y 28 de julio  
 ENTRADA NORMAL: 14€  
 ENTRADA JUBILADO: 7€

### ABONOS

(Se han podido adquirir hasta el 20 de julio)

#### BLOQUE 1

Filas de la 1 a la 10  
 ABONO NORMAL: 56€  
 ABONO JUBILADO: 32€

#### BLOQUE 2

Filas de la 11 a la 33  
 ABONO NORMAL: 49€  
 ABONO JUBILADO: 28€







## Premios

### Modalidad de Habaneras

- Primer Premio (Ricardo Lafuente).....12.000€ y trofeo.
- Segundo Premio (Francisco Vallejos).....5.000€ y trofeo.
- Tercer Premio.....2.500€ y trofeo.

### Modalidad Polifonía

- Primer Premio (Juan Aparicio).....10.000€ y trofeo.
- Segundo Premio (César Cánovas).....4.000€ y trofeo.
- Tercer Premio.....2.000€ y trofeo.

### Otros premios

#### - Premio a la mejor Dirección "José Hódar Talavera"

Trofeo y dirección del canto conjunto de la habanera obligada.

#### - Premio del público

(Al coro que reciba el mayor número de votos de los abonados al Certamen. Los votantes recibirán la cartulina de votación junto a su abono y puntuarán su coro preferido una vez terminada la ronda de competición).....2.000€ y trofeo.

#### - Premio Nacional

(A aquella coral española que alcance la máxima puntuación global).....2.000€ y trofeo.





## Jurado



### David Colado Coronas (España)

Director de coros, orquesta, banda y cantante. Es director artístico del Certamen Nacional Juvenil de Habaneras y Canción Marinera de Candás (Asturias) y director de la Coral Villa Blanca de Luarca. Anteriormente fue director y organizador del III Congreso Internacional de la Habanera celebrado en Candás y director del Coro Joven de Piedras Blancas. Ha realizado roles de cantante solista en varias producciones de ópera y ha participado con el Europa Chor Akademie actuando bajo la batuta de directores como Vladimir Ashkenazy o Plácido Domingo en Alemania, Italia y Grecia. Actualmente también es director titular de la Banda Ciudad de Oviedo y de la Banda Sinfónica Infantil y Juvenil del Principado de Asturias.

Titulado superior en el Conservatorio de Música de Oviedo y diplomado en Magisterio Musical por la Universidad de Oviedo, centro en el que realizó posteriormente el postgrado en dirección de orquesta con Maximiano Valdés y de Análisis Musical con Ramón Sobrino. Ha dirigido importantes proyectos como el reestreno de la zarzuela "El Rapacín de Candás" o el concierto del V Centenario de Santa Teresa de Jesús en Ávila, entre otros.



### Nuria Fernández Herranz (España)

Profesora de Dirección de Coro en el Conservatorio Superior de Castilla-La Mancha y presidenta de la Comisión Pedagógica y de Investigación de la Fundación Acción Social por la Música. En la actualidad imparte cursos y talleres de interpretación coral por España y el extranjero y desarrolla en la Universidad Carlos III de Madrid diferentes proyectos que se han convertido en referentes dentro del panorama coral español: el Coro de la Universidad, el Programa Infantil de Música Escénica y el Curso de Dirección de Coro. Centra, además, su dedicación en la proyección de "VokalArs", agrupación de la que es fundadora y directora.

Es evaluadora experta de la Agencia para la Calidad del Sistema Universitario de Cataluña y también colabora como evaluadora experta con la Agencia para la Calidad del Sistema Universitario de Castilla y León y con la Agencia para la Evaluación, Acreditación y Prospectiva del Sistema de Educación Superior y de la Innovación en la Comunitat Valenciana. Entre 1993 y 2011 asume la Cátedra de Dirección de Coro del Conservatorio Superior de Música de Aragón.

Realizó sus estudios superiores en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Posteriormente se trasladó a Hungría, donde se especializó en Dirección de Coro y Pedagogía de la Dirección. Es doctora en Humanidades por la Universidad Carlos III de Madrid.





### César Liendo (Venezuela)

Director de coro, compositor y cantante venezolano natural de Chuao (Estado de Aragua). Es director del Coro de Voces Oscuras de la Universidad Central de Venezuela desde 1979 y del Coro Universitario desde 1980, ambos de las Facultades de Agronomía y Ciencias Veterinarias de la UCV (Campus Maracay). Ha sido presidente fundador de la Fundación y Federación de Coros de Aragua y fue secretario general de la Federación Coral del Caribe y Centroamérica. Ha sido jefe del Departamento de Cultura de la Universidad Central de Venezuela en Maracay y ha realizado una intensa actividad como arreglista de música coral, poeta y compositor, destacando como cantautor por su estilo de profundo contenido social y por su singular voz de amplio registro y hermoso timbre. Con sus coros ha realizado numerosas giras de conciertos por festivales y concursos de diversas partes del mundo, consiguiendo importantes galardones en Curazao, Colombia, Perú, Cuba, República Dominicana, Ecuador, México y España.



### Josep Prats (España)

Estudió en los conservatorios de Barcelona y Badalona y dirección con Antoni Ros Marbà, Jordi Casas, Erwin List, Laszlo Heltay, Pierre Cao y Michel Corboz. Actualmente dirige la Coral Cantiga (Barcelona) y el Cor Ciutat de Tarragona. Ha sido profesor del Institut del Teatre de Barcelona y del Conservatori Superior de Música del Liceu, director asociado del Coro de Radiotelevisión Española (Madrid) y director invitado por diferentes coros, tanto amateurs como profesionales (Capella de Santa Maria del Mar, Coro Nacional de Hombres de Estonia, etc.). También es director del programa "Cantània" que organiza anualmente el Servei Pedagògic de l'Auditori de Barcelona. Josep Prats ha trabajado en numerosos festivales corales nacionales e internacionales celebrados en Francia, Bélgica, Inglaterra, Alemania, Portugal, Argentina y Chile, y en las últimas ediciones del Festival Europa Cantat. También ha sido miembro de jurados de competiciones corales nacionales e internacionales en Tolosa, Trelew y Amiens, entre otros, y a menudo imparte cursos de dirección coral en Cataluña, Francia, Brasil y los Países Bajos.



### Bernie Sherlock (Irlanda)

Directora de música coral, actualmente dirige el galardonado coro de cámara "New Dublin Voices" y el "Culwick Choral Society" -el coro irlandés más antiguo-, con los que ha recibido premios en concursos de todo el mundo. Es directora artística de programas educativos para la Asociación de Coros de Irlanda y es representante de su país en el Consejo Coral Mundial. Recibió su formación en dirección coral de Ildikó Herbolly Kocsár y Peter Erdei, en Hungría. Posteriormente continuó sus estudios con Gerhard Markson y obtuvo una Maestría en Dirección de NUI Maynooth. Tiene una gran experiencia dirigiendo una amplia gama de coros. Fue durante diez años la directora coral en el Conservatorio de Música y Teatro del Instituto de Tecnología de Dublín, durante los cuales dirigió el Coro de Cámara DIT. También ha sido profesora y conferenciante en el Trinity College de Dublín, donde dirigió la Sociedad Coral de la Universidad de Dublín.



## Presentadora



### Elena Sánchez

Periodista y presentadora de Televisión Española (TVE), será la encargada de conducir por segundo año el Certamen.

Ha presentado informativos en el Canal 24 horas y en la actualidad presenta los programas "Días de cine" e "Historia de Nuestro Cine" en La 2 de TVE.

Ha dado cobertura a los Premios Goya y a los Premios Príncipe de Asturias, y ha sido portavoz de los votos de España en los festivales de Eurovisión 2011 y 2012.

## Actividades papalelas

En el marco del 64º Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía de Torrevieja se celebrará en la ciudad el V Congreso Internacional de la Habanera (el 23 y 24 de julio) y el VII Curso Internacional de Técnica Vocal e Interpretación de Torrevieja (del 25 al 28 de julio).

El Congreso está organizado por el Patronato Municipal de Habaneras, la Asociación Internacional de la Habanera y la Universidad de Alicante. En él participarán especialistas de diferentes universidades, entidades y conservatorios, y lo abrirá la mayor experta del mundo en este sector, la profesora emérita de la Universidad Complutense Victoria Eli Rodríguez.

El curso de canto, dirigido por la Catedrática de Canto del Conservatorio Superior de Música 'Joaquín Rodrigo' de València Gloria Fabuel, está destinado a cantantes profesionales y estudiantes de canto de todos los niveles. La acogida ha sido espectacular y desde la primera semana están todas las plazas de alumnos activos cubiertas, aunque como oyente puede acudir cualquier interesado que cumpla el perfil. El último día, el 28, se realizará un concierto final de alumnos en la Sociedad Cultural Casino de Torrevieja.

Además, durante esta pasada semana se han celebrado como preámbulo y muestra del hermanamiento e influencia cultural entre el pueblo de Cuba y España las III Jornadas Hispanocubanas de Torrevieja "De Ida y Vuelta", un encuentro cultural a través del cine, el arte, la música y el conocimiento.







## El Patronato, organismo gestor del Certamen

En el año 1989 se crea el Patronato Municipal del Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía, teniendo en cuenta su relevancia en la tradición cultural de Torreveja y su primera difusora, Cuba. Nuestra ciudad, debido a su emplazamiento, ha mantenido estrechas relaciones con Cuba y otros pueblos del Mediterráneo, lo que ha permitido una influencia mutua en las manifestaciones culturales de las mismas. Con este fin se crea un organismo autónomo dependiente del Ayuntamiento, concediendo así al Certamen, como seña de identidad torrevejense, una importancia prioritaria en el desarrollo cultural de la ciudad.

El principal objetivo del Patronato es la organización anual del Certamen, así como el acercamiento entre los pueblos y sus diversas formas de entender la cultura, incluyendo, sin duda, el aspecto turístico de nuestra ciudad.

Una de las últimas actividades impulsadas por el Patronato ha sido la creación de la Escuela Coral Municipal que tiene como objetivo promocionar la música coral entre los más pequeños. Este coro se ha convertido en un reflejo de la interculturalidad de la ciudad, pues lo componen niños y jóvenes procedentes de diversas partes del mundo -como Rusia, China, antiguas repúblicas soviéticas o diferentes países de Latinoamérica-. De esta manera la música asegura el reemplazo de las actuales formaciones corales y consolida la tradición coral local, además de ejercer como herramienta de integración.



## Convenios

Existe un convenio colaborador entre el Ayuntamiento de Torreveja y el Instituto Cervantes que reconoce la importancia de la habanera como vehículo de transmisión y fomento del español, y en el que el Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía de Torreveja ejerce un papel esencial. Este hecho sitúa a la ciudad de Torreveja como exponente mundial de la cultura española y la música tradicional en español.





## Difusión mediática

El Certamen ha despertado siempre un gran interés mediático. Centenares de profesionales se acreditan cada año y se hacen eco de los detalles de cada edición. Por ello, en los últimos tres años se ha dado un impulso comunicativo internacional y se trabaja en coordinación con periodistas de los países de origen de los coros participantes.

En la difusión del Certamen, Internet también se ha convertido en su ventana al mundo, y gracias a la emisión online de las veladas en tiempo real se ha conseguido generar un aforo digital que llega a personas de todo el planeta. Las visitas a la página web y los mensajes recibidos en los diferentes canales de comunicación son un indicador de esto, y cada año internautas de más de 40 países la visitan para conocer cada detalle.

Además, este año el Certamen renueva su imagen 'virtual' con una web moderna e intuitiva y una aplicación móvil (Habaneras Torrevieja) que ha impulsado el Patronato Municipal de Habaneras. A través de esta aplicación, el Certamen se abrirá más al mun-

do. En ella se podrá estar informado de los eventos que se organicen, conocer las bases y realizar la preinscripción, escuchar distintas grabaciones, acceder a las redes sociales, conocer las últimas noticias o recibir notificaciones.

### ¡Sigue el Certamen!

En los canales de Facebook (Certamen Habaneras Torrevieja), Instagram (@certhabaneras) y Twitter (@certhabaneras) y en [www.habaneras.org](http://www.habaneras.org) se pueden seguir todas las noticias del Certamen. Además se retransmitirá online en directo a través de nuestra web.



#habaneras2018







## Acreditación medios de comunicación

Los medios de comunicación que quieran dar cobertura al 64º Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía deben acreditarse indispensablemente.

Las acreditaciones podrán recogerse previa comunicación en la sede del Patronato o durante las jornadas del Certamen en la taquilla del Teatro Municipal.

La acreditación se solicitará al Departamento de Comunicación del Patronato mediante una carta del Director/a del medio que deberá remitirse al correo electrónico [prensahabaneras@torrevieja.eu](mailto:prensahabaneras@torrevieja.eu), y en la que se especifiquen los siguientes datos de las personas que representarán al medio:

**Medio / Nombre y apellidos**

**DNI / Puesto de trabajo**

El Departamento de Comunicación del Patronato pondrá a disposición de los medios, a través de la página web [www.habaneras.org](http://www.habaneras.org), información diaria sobre el Certamen. Desde ese apartado podrán acceder a noticias, fotografías y cualquier otra información que se considere de su interés.

Todos los profesionales acreditados que así lo deseen recibirán diariamente a la entrada del recinto un documento con las actividades que se desarrollarán en el set de prensa (comparencias, posados, valoraciones...)

Las entrevistas se coordinarán con el Departamento de Comunicación y se harán durante el descanso o al finalizar la velada en el set habilitado para prensa. Para realizar cualquier entrevista en profundidad deberán solicitarlo con antelación al Departamento de Comunicación para su coordinación.

Todos los profesionales de los medios (fotógrafos, cámaras, redactores...), al igual que el público asistente, deberá llevar ropa acorde con el evento. Está prohibido el acceso al recinto en pantalón corto.

Departamento de Comunicación:

[prensahabaneras@torrevieja.eu](mailto:prensahabaneras@torrevieja.eu)

Patronato Municipal del Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía. Torreveja

C/Patricio Pére, 1-1º  
Tlf: 96 571 25 70 - 96 571 55 79  
[www.habaneras.org](http://www.habaneras.org)



Certamen Habaneras Torreveja/@certhabaneras



Patronato Habaneras/@certhabaneras



certhabaneras

#habaneras2018